

La Fileuse (1)

LE PAYS NORMAND : Revue mensuelle illustrée d'ethnographie et d'art populaire / Léon Le Clerc, directeur.- Honfleur : Imprimerie R. Sescou, 12, rue de la République, 1900-1902. p 70

Il y avait une fés eune bonne femme qui battait sa fille. Un monsieur passit pa là.

- Ma bonne femme, pour qui qu'vous battez vot fille ?

- A file tant, a file tant que j'peux pas seulement l'entretenit d'filache (filasse).

- Donnez-la mé donc !

Il emm'na la fille et li donnit une grande paque de filache à filer.

La fille se mit su la porte à pleurer.

Y passit pa là eune bonne femme qu'avait d'grandes dents et qui li dit :

- Ma paure fille qui qu'vous avez donc à pleurer ?

- On m'a donne une grande paque de filache à filer et je ne sais pas comment atteindre (arranger) man rouet.

- Eh ben, si vous promettez d'm'inviter à vos noches vot paque de filache s'ra filé pour à c'sé (pour ce soir).

Le lendemain l'moussieu li donnit aco un paque de filache à filer.

La fille se mit su la porte à pleurer.

Y passit pa là une bonne femme qu'avait d'grosses lippes et qui dit à la fille :

- Qui vous avez donc à pleurer, ma paure éfant ?
- On m'a donné un paque de filache à filer et j'sais pas comment faire.
- Si vous voulez m'inviter à vos noches vot paque de filache s'ra filée pour a s'cé.

L'moussieu li en r'donnit encore eune.

Elle se mit aco à pleurer su la porte, y passit pa là eune bonne femme qui traînait sa couraie (coeur et poumons) et qui dit à la fille :

- Qui qu'vous avez donc à pleurer ?
- On m'a donné une grande paque de filache à filer et je n'sais pas comment faire.
- Si vous voulez m'inviter à vos noces, vot' paque de filache s'ra filée pour a c'sé.

Le moussieu n'donna plus de filache à la fille et l'épousa. Alors, elle appela :

- Bonne femme grandes dents, v'nez à mes noches, v'nez, v'nez.

Et l'moussieu li dit :

- Ma paure bonne femme, pourquoi qu'vous allongez les dents comme cha ?

- Chest pa c'que j'ai trop filé, trop travaillé.

La fille app'la aco :

- Bonne femme grosses lippes, v'nez à mes noches, v'nez, v'nez.

Et l'moussieu li dit :

- Ma paure bonne femme, pourquoi qu'vous allongez les lippes comme cha ?

- Chest pa c'que j'ai trop filé, trop travaillé.

Et la fille app'la co :

- Bonne femme traîne-couraie, v'nez à mes noches, v'nez, v'nez.

Et l'moussieu li dit

- Ma paure bonne femme, pourquoi qu'vot' couraie vous est sortie du corps ?

- Chest pa c'que j'ai trop filé, trop travaillé.

Alors, l'moussieu brisit le rouet et j'dansîmes, et j'fricotimes et je n'filîmes pus.

(1) Sous le titre Les Trois Fileuses, il existe en Allemagne une version de ce conte étrange.